



9i fcdcg'gUf [ cg'jf'gj Yl\_Utcg'XUfVY'Uf Ybh fU'



&\$%\$'a "a Yhjb 'UfUg\_UjhU  
GubhfU \_U



Safety and health at work is everyone's concern. It's good for you. It's good for business.

## Svarbiausia 2010 m. veikla

*Esant sunkiai ekonominei padėčiai Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra (toliau – Agentūra) ir toliau dirba siekdama užtikrinti, kad Europos darbuotojai būtų saugūs.*

*Svarbiausi metų įvykiai buvo šie: pradėta Sveikų darbo vietų kampanija, skirta saugiai techninei priežiūrai, paskelbti Europos įmonių apklausos apie naują ir kylančią riziką (ESENER) rezultatai ir išbandyta internetinė interaktyvi rizikos vertinimo priemonė (OIRA).*

## INFORMACIJOS RINKIMAS IR ANALIZĖ

### Europos rizikos stebėjimo tarnyba

**Prognozų projektu** ne vien numatoma kylanti rizika ir sprendimų priėmėjams pristatomi galimi ateities scenarijai siekiant jiems padėti imtis priemonių. [Pirmajame Prognozų tyrime](#) analizuojami galimi su naujomis



1,663	65	5,048
1,717	69	5,028
1,846	64	5,174
1,935	67	5,272
2,126	75	5,588
2,158	77	5,647
2,307	82	5,971
2,376	90	6,111

technologijomis ekologiškose darbo vietose, skirtose aplinkai saugoti, susiję pavojai. [Ataskaita, kurioje nurodomi pagrindiniai veiksniai, lemiantys pokyčius](#) šioje srityje, parengta 2010 m., skelbtina 2011 m.

Agentūra paskelbė [Visoje Europoje naudojamų metodų apžvalgą siekiant įvertinti su darbu susijusių nelaimingų atsitikimų ir ligų, su kuriais susiduria savarankiškai dirbantys asmenys, atvejus](#), taip pat atliko literatūros apie nanomedžiagų keliamos rizikos darbo vietoje supratimą ir informacijos sklaidą apžvalgą. Be to, paskelbtas [e. faktas: biologinių medžiagų keliamos rizikos vertinimas](#).

Agentūros vykdomu projektu **DSS skaičiai** siekiama sudaryti duomenų bazę, kuria politikos kūrėjai galėtų naudotis nelaimingų atsitikimų darbo vietoje ir ligų prevencijos tikslams taikydami statistinius ir kitus valstybių narių bei Europos šaltinių duomenis. Šiuo projektu taip pat siekiama nustatyti pagrindines su darbuotojų sauga ir sveikata (DSS) susijusias problemas ir tendencijas, taip pat konkrečių darbuotojų grupių bei sektorių padėtį. Įgyvendindama šį projektą, Agentūra 2010 m. pateikė [Statistinį techninės priežiūros ir darbuotojų saugos ir sveikatos vaizdą](#), siekdama paremti Saugios techninės priežiūros kampaniją, ir parengė ataskaitą [DSS skaičiai: su darbu susiję kaulų ir raumenų sistemos pažeidimai Europos Sąjungoje](#). Baigtas su dirbančių moterų sauga ir sveikata susijusios ataskaitos projektas, taip pat parengtos 2011 m. reklamai skirtos transporto sektoriaus ataskaitos. Be to, pradėtas vykdyti projektas, kuriuo siekiama išsiaiškinti ligų ir sužeidimų našą darbuotojams, t. y. ilgalaikį darbo poveikį sveikatai.

Vieno pagrindinių Agentūros projektų – [Europos įmonių apklausos apie naują ir kylančią riziką \(ESENER\)](#) – rezultatai paskelbti 2010 m. birželio mėn. Barselonoje vykusioje 2007–2012 m. Bendrijos sveikatos ir saugos darbe strategijos laikotarpio vidurio peržiūros konferencijoje, kurią surengė ES Tarybai

pirmininkaujanti Ispanija. ESENER tikslas – apžvelgti esamą Europos darbo vietų padėtį, įmonių vadovų ir darbuotojų saugos ir sveikatos specialistų paklausus, kaip jie sprendžia su sveikatos ir saugos rizika susijusias problemas, ypatingą dėmesį skiriant psichosocialinei rizikai, pvz., su darbu susijusiam stresui, smurtui ir priekabiavimui. [Santrauka](#), kaip ir [ataskaita](#), kurioje skelbiamos pradinės išvados, išversta į visų šalių, kuriose buvo atlikta apklausa, kalbas. Agentūros interneto svetainėje taip pat pateikiama daugiakalbė žemėlapio priemonė, kuria naudodamiesi vartotojai gali peržvelgti atskirus apklausos klausimų rezultatus pagal šalį, sektorių arba įmonių dydį. ESENER apklausoje dalyvavo per 36 000 įmonių vadovų ir darbuotojų iš 31 šalies. Dabar didžiausias dėmesys bus skiriamas užduočiai išanalizuoti šią gausybę duomenų šaltinių ir pasinaudoti ESENER surinkta informacija. Agentūra apklausos rezultatus paskelbė viešai, kad mokslininkai, socialiniai partneriai ir kiti suinteresuotieji subjektai galėtų toliau nagrinėti, ką rezultatai reiškia jų valstybėse narėse.

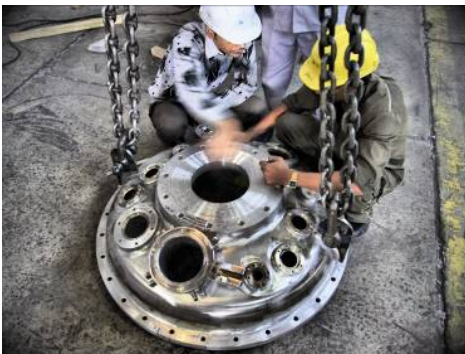


Baigiamoji projekto NAUJOJI DSS ERA konferencija po ketverių metų darbo 2010 m. vasario mėn. įvyko Berlyne. Per tą laiką konsorciumas ištyrė ES atliktų DSS srities mokslinių tyrimų padėtį, nustatė spragas, kurias ketinama užpildyti atliekant mokslinius naujos ir kylančios rizikos, su kuria susiduria ES darbuotojai, tyrimus, ir paskelbė suderintą kvietimą teikti paraiškas moksliniams tyrimams atlikti, įskaitant su psichosocialinės rizikos veiksniais darbe susijusius projektus.

Europos rizikos stebėjimo tarnyba taip pat baigė rengti ataskaitą [Smurtas ir priekabiavimas](#), su kuriais susiduria 5–20 proc. Europos darbuotojų. Minėtoje ataskaitoje didžiausias dėmesys skiriamas priemonėms, kurių galima imtis, ir skirtingoms kultūros normoms bei supratimui, kurie gali turėti įtakos apibrėžiant smurto ir priekabiavimo sąvokas.

### Informacija apie darbo aplinką

Parengta ir viešai paskelbta daug įvairios medžiagos, įskaitant [kampanijos vadovą](#) ir ataskaitą [Saugi techninė priežiūra praktikoje](#), skirtos [Sveikų darbo vietų kampanijai saugios techninės priežiūros tema](#). 2010 m. buvo teikiami Europos gerosios praktikos apdovanojimai siekiant paremti Saugios techninės priežiūros kampaniją. Be to, pradėta rengtis kitai 2012–2013 m. vykšančiai Sveikų darbo vietų kampanijai, kuria bus skatinama *dirbti kartu siekiant užkirsti kelią rizikai*.



Vienas svarbių 2008–2009 m. rizikos vertinimui skirtos Sveikų darbo vietų kampanijos rezultatų – [internetinė interaktyvi rizikos vertinimo priemonė \(OIRA\)](#), kuria siekiama Europoje esančioms organizacijoms padėti įvertinti riziką joms suteikiant šią internetinę priemonę, kuri yra nemokama, lengvai pasiekama ir pritaikyta konkrečiam sektoriui. Tai pirmoji Europos Sąjungos lygmens iniciatyva, kurios tikslas – skatinti labai mažas ir mažąsias įmones visų pirma atlikti

rizikos vertinimus atsižvelgiant į verslo ypatybes įvairiuose pramonės sektoriuose. 2010 m. atlikta keletas bandomųjų projektų, kuriais siekta parodyti, kaip OiRA priemonę galima kurti įvairiems sektoriams įvairiose Europos šalyse, ir padėti visų rūšių organizacijoms įsitraukti į šios priemonės kūrimo darbą. Be ES ir nacionalinių institucijų, kuriant OiRA priemonę yra ypač svarbus socialinių partnerių dalyvavimas. Išties šią priemonę galima kurti bendradarbiaujant su įvairių sektorių socialiniais partneriais Europos arba nacionaliniu lygmeniu. Todėl pradėtas reklamuoti šios priemonės naudingumas socialiniams partneriams, jie taip pat skatinami naudotis šia priemone.

2010 m. Agentūra rengė penkias gerosios praktikos ataskaitas DSS klausimais **kelių transporto srityje**. Šios ataskaitos bus skelbiamos ir reklamuojamos, taip pat ir Agentūros [interneto svetainėje](#), 2011 m. ataskaitose pateikiama programų ir kampanijų, kuriomis buvo siekiama DSS klausimais daryti įtaką kelių transporto sektoriui, apžvalga; konkretūs prevencijos metodų tyrimai, susiję su vilkikų ir keleivinių autobusų transportu; gerosios patirties gairių, parengtų taksi sektoriui ir prekių išvežiojimo motociklais bei dviračiais veiklai, apžvalgos; taip pat kelių transporto nelaimių apžvalgos. 2010 m. paskelbtas [e. faktas: krovininio kelių transporto rizikos vertinimas](#).



2010 m. rugsėjo mėn. Agentūra paskelbė ataskaitą [Ekonominės paskatos gerinti darbuotojų saugą ir sveikatą](#). Joje pateikiami naujausi duomenys apie Europoje taikomus įvairaus pobūdžio bandymus skatinti tinkamai užtikrinti darbuotojų saugą ir sveikatą, įskaitant mažesnes draudimo įmokas ir mažesnius mokesčius, geresnes banko sąlygas, pvz., mažesnę palūkanų normą ir valstybės teikiamas subsidijas. Ataskaitoje teigiama, kad ekonominės paskatų schemas – tai ekonomiškai naudingas pasirinkimas vyriausybėms, siekiančioms sumažinti su darbu susijusių nelaimingų atsitikimų ir ligų skaičių.

[Skatinimas kurti sveikas darbo vietas](#) apima viską, ką daro darbdaviai, jų darbuotojai ir platesnė visuomenė, siekdami pagerinti darbuotojų sveikatą ir gerovę. Į 2010 m. Agentūros paskelbtą informaciją apie skatinimą kurti sveikas darbo vietas įtraukti [darbdaviams](#) ir [darbuotojams](#) skirti informaciniai biuleteniai. Be to, buvo parengtos ataskaitos jaunų darbuotojų sveikatos stiprinimo, taip pat skatinimo gerinti darbuotojų psichikos sveikatą srityse. Šios ataskaitos bus paskelbtos 2011 m. Siekdama žinią apie skatinimą kurti sveikas darbo vietas perduoti patraukliu būdu, Agentūra sukūrė animacinių filmų veikėjų.

Paskelbta ataskaita ir informacinis biuletenis [Darbuotojų saugos ir sveikatos klausimų įtraukimas į universitetinį išsilavinimą](#), kuriuose pateikiama pavyzdžių, kaip darbuotojų saugą ir sveikatą būtų galima įtraukti į universiteto studijų programą. Be to, Agentūra pradėjo rinkti „visos mokyklos“ požiūrio į mokyklos saugumą ir supažindinimą su rizika pavyzdžius, kuriuose pagrindinių su rizika susijusių sąvokų mokoma siekiant išlaikyti saugią mokymosi aplinką pačių mokinių mokykloje.

2010 m. Agentūra ir toliau stengėsi, kad [interneto svetainės skyrius, kuriame pateikiamos nuorodos į teisės aktus](#), būtų patogesnis vartotojams. ES direktyvos ir ES gairės šiame skyriuje išdėstytos pagal temas, jame taip pat pateikiami įžanginiai tekstai į ES teisės aktus ir kiekvieno teisės akto santrauka, prie

kurios pridedamos nuorodos į visą ES teisės akto tekstą, išverstą visomis ES kalbomis, taip pat nuorodos į nacionalinius teisės aktus, kuriais vadovaujantis įgyvendinamos ES direktyvos.

Kiti projektai – tai daugybė [atvejo analizių, skirtų raumenų ir kaulų sistemos sutrikimų \(RKSS\) prevencijai žemės ūkyje](#), [interneto svetainės apie tam tikrus su dirbančių moterų ir jų sveikata susijusius aspektus, kurie turi įtakos moterims](#), atnaujinimas, [e. fakto: psichosocialinės rizikos, su kuria susiduria valytojai, valdymas](#) paskelbimas ir apie [300 dažnai užduodamų su DSS temomis susijusių klausimų duomenų bazėje](#).

## INFORMACIJOS SKLAIDA, KAMPANIJŲ ORGANIZAVIMAS IR REKLAMAVIMAS



Jukka Takala (ES-OSHA direktorius), Napas ir ES Komisijos narys Andor László pradeda kampaniją

Skleisdama informaciją, 2010 m. Agentūra daugiausia dėmesio skyrė [Sveikų darbo vietų kampanijos, skirtos saugiai techninei priežiūrai](#), skatinimui. Šioje dvejus metus trukusioje kampanijoje, kuri bus tęsiama ir 2011 m., jau dalyvavo rekordinis skaičius žmonių iš visų ES valstybių narių ir kitų šalių. Ši kampanija pradėta balandžio 28 d. – [Pasaulinę darbuotojų saugos ir sveikatos dieną](#), ir tai yra didžiausia šiuo metu

pasulyje vykdoma tokio pobūdžio kampanija.

Agentūra rėmė šios kampanijos veiklą nacionaliniu lygmeniu organizuodama Europos kampanijų pagalbinę veiklą, dėl to ryšių punktai galėjo naudotis daugybe įvairios su kampanija susijusios medžiagos ir paslaugų, taip padėta jiems reklamuoti kampaniją. Surengti 65 partnerių susitikimai ir suinteresuotųjų subjektų seminarai, 12 spaudos konferencijų, 11 kitų renginių žurnalistams, dvi radijo laidos, per kurias klausytojai skambino ir dalyvavo laidoje, taip pat parengta konkrečioms šalims pritaikytų pranešimų spaudai. Pirmaisiais kampanijos vykdymo metais priimta daugiau nei [40 oficialių kampanijos partnerių](#). Šiai kampanijai Agentūra sukūrė naujovišką ir daugiakalbę svetainę <http://hw.osha.europa.eu>. Ypatingas dėmesys kampanijai skirtas spalio mėn. vykusią Europos darbuotojų saugos ir sveikatos savaitę, per kurią visoje Europoje buvo surengta šimtai informuotumo didinimo renginių.

Po [2009 m. fotografijų konkurso](#) *Kaip įsivaizduojate saugą ir sveikatą darbe?* Agentūra 2010 m. ryšių punktų tinklui pristatė įvairių pateikimo būdų, kuriuos taikydami jie galėtų rengti savo parodas.

Antrasis [Saugių darbo vietų kino apdovanojimas](#) už geriausią dokumentinį filmą darbo tema 53-iajame tarptautiniame Leipzigerio dokumentinių ir animacinių filmų kino festivalyje buvo įteiktas režisieriaus Tomašo Kudrmos filmui *All That Glitters (Viskas, kas spindi)*.

2010 m. Agentūra pateikė 11 [pranešimų spaudai](#) ir per visus metus parašė daug su DSS susijusių straipsnių. Iš žiniasklaidos stebėsenos matyti, kad spaudoje pasirodė daugiau nei 1 500 straipsnių, kuriuose minima Agentūra. Buvo sukurti trys vaizdo pranešimai su Jukka Takala, kuriais siekiama paremti sveikų darbo vietų kampanijas, skirtas techninei priežiūrai ir rizikos vertinimui, taip pat Pasaulinę darbuotojų saugos ir sveikatos dieną. Svarbiausi 2010 m. **renginiai** buvo Veronoje įvykusi konferencija „Euromaintenance“,

Čekijoje – „Interprotect Fair“, Europos ergonomikos bendrijų federacijos renginys Briugėje (Belgija), Frankfurto knygų mugė ir Paryžiuje surengta paroda „Expoprotection“. Be to, Agentūros darbuotojai kaip kviestiniai kalbėtojai dalyvavo beveik 200 konferencijų, surengtų Europos valstybėse ir kitose šalyse.

Du vienodai svarbūs su **pirmininkavimu ES Tarybai** susiję įvykiai buvo ESENER apklausos rezultatų paskelbimas 2007–2012 m. Bendrijos sveikatos ir saugos darbe strategijos laikotarpio vidurio peržiūros konferencijoje, kurią surengė ES Tarybai pirmininkaujanti Ispanija, ir Briuselyje surengta konferencija „Techninė priežiūra: atlikite ją saugiai“, kurioje dalyvavo Komisijos narys Andor László ir Belgijos ministro pirmininko pavaduotoja Joëlle Milquet.

Agentūra priklauso populiarus animacinių filmų veikėjo Napo konsorciumui. Pradėtas bandomasis projektas siekiant sukurti **Napo mokytojų priemonių rinkinį**, į kurį įtraukti pamokų planai, naudotini visoje Europoje esančiose mokyklose. Saugių darbo vietų kampanija taip pat remiama DVD ir vaizdo klipu [Napas ir saugi techninė priežiūra](#). **Napo filmukų rinkinyje** pateikiami visi 12 nuo 1997 iki 2010 m. sukurtų filmukų apie Napą.



Agentūrai sudarius ryšių partnerystę su **Europos įmonių tinklu** (EEN), 2010 m. įvykdyta keletas bandomųjų projektų, įskaitant Agentūros leidinių platinimą ENN partneriams. ENN tinklą sudaro daugiau kaip 570 partnerių iš 45 šalių. Nuo 2007 m. tinklo partneriai savo paslaugas suteikė trims milijonams mažųjų ir vidutinių įmonių.

Interneto erdvėje naujomis temomis sukurta keletas skyrių, pataisytas Europos rizikos stebėjimo tarnybos skyrius, taip pat pasirodė naujas skyrius [nacionaliniai ryšių punktai](#). Siekiant OiRA priemonę pritaikyti Agentūros tikslams, buvo sukurta bandomoji OiRA svetainė, kuria pasinaudojusi kūrėjų bendruomenė gali Agentūros OiRa priemonę pritaikyti konkretiems savo tikslams. Iš vertinimo matyti, kad Agentūra sėkmingai atnaujino ir patobulino savo kampanijos svetainę. Siekiant pateikti daugiau informacijos, buvo sukurta [Agentūros sąskaita Twitter](#) tinkle.

Agentūra ir toliau skelbė savo programą, kuri daugybei žmonių visoje Europoje padėjo gauti nuodugnios ir svarbios informacijos apie DSS. Per metus Agentūra paskelbė devynias naujas ataskaitas ir literatūros apžvalgas, taip pat vienuolika Sveikų darbo vietų kampanijai skirtų informacinių biuletenių ir reklaminės medžiagos.

## TINKLO PLĖTRA

Pagrindinė 2010 m. veikla – **koordinuoti 29 ES agentūras**. Agentūra atstovavo įvairioms ES reguliavimo agentūroms ir jų vardu kalbėjo diskusijose su Parlamentu, Taryba ir Komisija



aptariant būsimą agentūrų vietą instituciniame Europos paveiksle.

Pagrindinis Agentūros saugos ir sveikatos informacijos nacionalinių **ryšių punktų** tinklas išsiplėtė 2010 m. balandžio mėn., kai į Europos saugos ir sveikatos darbe agentūros veiklą visapusiškai įsitraukė Europos ekonominei erdvei ir Europos laisvosios prekybos asociacijai priklausančios šalys – Norvegija, Islandija ir Lichtenšteinas; jos visos turi savo ryšių punktus. Šveicarija dalyvauja daugelyje Agentūros veiklos sričių, nors ir nėra sudariusi Europos ekonominės erdvės susitarimo. Be to, Agentūra toliau stiprina ir plėte ryšių punktus ir nacionalinius tinklus kandidatėse ir kandidatėmis galinčiose tapti šalyse.

**Briuselio ryšių tarnyba** ir toliau veikia kaip pagrindinis ryšys, ES lygmeniu jungiantis Agentūrą ir jos svarbiausius institucinius, politinius ir socialinius partnerius, taip pat atsako į institucijų, visuomenės ir spaudos nuolat siunčiamas užklausas ir nagrinėja vis daugiau prašymų gauti informaciją ir įsitraukti į veiklą.

Agentūra tęsė darbą stiprindama bendradarbiavimą su tokiais **tarptautiniais partneriais**, kaip Tarptautinė darbo organizacija (TDO) ir Pasaulio sveikatos organizacija (PSO).

## 2011 M. PROGNOZĖS

**Europos rizikos stebėjimo tarnyboje** toliau bus atlikta antroji ESENER rezultatų analizė, kuria siekiama atskleisti, kaip šie rezultatai pritaikomi įvairiose nacionalinėse reguliavimo ir darbo santykių sistemose. Taip tiriamas didelių sistemų, politikos krypčių ir rizikos valdymo santykis jį pritaikant individualioms įmonėms. Didelės apimties Prognozių projekte, skirtame ekologiškose darbo vietose kylančiais rizikai, bus nustatomos naujos technologijos, galinčios turėti teigiamą ar neigiamą poveikį darbuotojų saugai ir sveikatai. Be to, svarbiausiomis Agentūros darbo programą atitinkančiomis temomis bus rengiami su DSS klausimais susiję viki straipsniai, ir, kai tik bus turima pakankamai medžiagos, bus sukurtas vikis siekiant ir kitus paskatinti prisidėti prie jo rašymo.

Dėl **Informacijos apie darbo aplinką** reikia pažymėti, kad 2011 m. OiRA priemonė bus pristatyta nacionaliniu lygmeniu, o pagrindinių suinteresuotųjų subjektų bus prašoma suteikti politinę paramą. Vykdamas bandomuosius projektus kuriamos konkrečioms sektoriams pritaikytinos priemonės. Oficialiai OiRA priemonė bus pristatyta Stambule vykstančiame Pasauliniame kongrese darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais. Antraisiais Sveikų darbo vietų kampanijos metais bus parengta ataskaitų ir informacinių biuletenių, taip pat susijusių su žemės ūkiu ir *legionella* bakterijomis. Be to, bus parengta medžiaga 2012–2013 m. Rizikos prevencijos kampanijai. Vykdamas Skatinimo kurti sveikas darbo vietas projektą bus parengta naujų ataskaitų ir informacinių biuletenių, susijusių su jaunų darbuotojų sveikatos gerinimu, taip pat su psichinės sveikatos gerinimu.

Kalbant apie **informacijos skaidą, kampanijų organizavimą ir reklamavimą**, 2011 m. balandžio 28 d. (Pasaulinę darbuotojų saugos ir sveikatos dieną) Budapešte aštuonioms Europos įmonėms už jų nuopelnus užtikrinant saugią techninę priežiūrą bus įteikti Europos gerosios praktikos apdovanojimai. Baigiamasis Saugios techninės priežiūros kampanijos renginys vyks lapkričio mėn. Bilbao mieste. Rengiantis 2012–

2013 m. kampanijai kuriamos ryšių punktams ir kampanijos partneriams skirtos interaktyvios priemonės siekiant jiems padėti organizuoti kampanijos renginius, taip pat kuriami kampanijų organizavimo priemonių rinkiniai, kuriais už informacijos sklaidą neatsakingiems asmenims ir kampanijų organizavimo ekspertams bus suteikti reikiami įgūdžiai ir priemonės, kad jie galėtų rengti nedaug lėšų reikalaujančius renginius, kuriais būtų perduota žinia apie saugią techninę priežiūrą. DVD formatu bus sukurtas naujas Napo filmas apie transportą darbo vietoje, taip pat vaizdo klipas, kuriuo bus siekiama skatinti susimąstyti apie tabako dūmų pavojų darbo vietoje. Keturiose ES valstybėse narėse bus išbandytas mokytojo priemonių rinkinys, 2011 m. antrąjį pusmetį parengus informacijos sklaidos planą ir pamokų planus. Vykdamas informuotumo didinimo veiklą, Tarptautiniame Leipcigo festivalyje bus skelbiami apdovanojimų už geriausią filmą sveikų darbo vietų tema laimėtojai, taip pat bus rengiamas Europos nuotraukų konkursas, kuriame dėmesys bus skirtas rizikos prevencijai.

Dėl **tinklo plėtros** reikia pažymėti, kad 2011-ieji yra pirmieji metai, kai į Agentūros veiklą visapusiškai įsitrauks Europos ekonominei erdvei priklausančios valstybės. Agentūra aktyviai dalyvaus planuodama ir rengdamasi XIX pasauliniam saugos ir sveikatos darbe kongresui, vyksiančiam Stambule. Agentūra toliau stiprina savo tarptautinį tinklą, kuris pagrįstas palaikomais ryšiais su Jungtinių Amerikos Valstijų institucijomis. Taip pat svarstomi planai stiprinti ryšius su Kinija, Indija ir Tarptautine ekspertų grupe profesinio gyvenimo klausimais (angl. *International Panel for Working Life*), kaip pasiūlė Komisijos generalinis direktoratas, kurio iniciatyva buvo įkurta Agentūra. Galiausiai 2011 m. Juką Takalą pakeis naujas Agentūros direktorius.

*Originalo tekstas išverstas Vertimo centre (CdT, Liuksemburgas), iš anglų kalbos.*